

## WOORDREGISTER.

---

(De cijfers verwijzen naar de bladzijden; *y* volgt op *i*.)

- aaklig, aaklik 117.  
aandeel 99.  
aant 78.  
aarde 57.  
— ader (nag-, pof-) 53, 112.  
afgronde, -te 113.  
afhanklik 101.  
afjak 117.  
— ag voor -ig 45.  
agterlosig 96.  
akker 52.  
akkerdis 116.  
akkoeraat 64.  
aks 117.  
aksie 84.  
algar 53.  
aliekruikel, ariekreukel, alie-  
kruik 97.  
aljimmers 87.  
allosie 61.  
almal 53.  
altoes, altoos 61.  
amandel, amannel 102.  
an 53.  
angelier 102.  
anghorra 118.  
appelkoos 103, 104.  
arby 53.  
artappel, ertappel 26, 53.  
asem 82.  
asfool 53.  
asgat, askat 88.  
askoestertjie 118.  
aspris 43,  
atfoekaat 64.  
  
baai 68, 110.  
baaie 109.  
babeljoentjie 105.  
baing, baj, banje 66.  
baken 102.  
bakketel 116.  
bakkies 59.  
bankrot 49.  
bars 53.  
bawer 105.  
bawetjie 105.  
bedel, -aar 112.  
bedrie, bedrieë 90.  
begrafnis 51, 52, 53, 78.  
beny 108.  
berghe, berre 92.  
Berransee, Berrensee 83.  
berre 92, 111,  
besonners 50.  
beteutert, betentelt 96.  
betyts 50.  
beusem 23.  
bewe 77.  
biee 108.

- bien voor been 22, 23.  
 bietjie 50.  
 biki 114.  
 birre 111.  
 bywerk, bywerg 117.  
 blaai 68, 110.  
 blaaie 109.  
 blaasbalk 116.  
 bly 78.  
 bloederig, bloererig 112.  
 bloei 69, 110.  
 bloekum 116.  
 blom 49.  
 bobbejaan, bobejaan, babejaan 47,  
 48, 87, 105.  
 bodder 112.  
 boë 88.  
 boedel 112.  
 boggel 89.  
 boghgher, bokker 118.  
 bokkie 47, 116.  
 bokkom 47.  
 bo 78.  
 boonki 114.  
 borghe 92.  
 — bort (bak-, stuur-) 62.  
 boskasie 83, 117.  
 botter 48.  
 bou 82.  
 bout 113.  
 brant-nekel, -netel 115.  
 breee, breeer 108.  
 bredie, brerie 111, 112.  
 bring 25.  
 brode, brore 112.  
 broei 69, 110.  
 brughghe 91.  
 bruhhe 88.  
 bruide 112.  
 bruidegom, bruiregom 112.  
 buffel 77.  
 bultong, biltong 65.  
 burghe, burre 92, 93.  
 burgher, -reg, -oorlog 92.  
 daarsa 42.  
 daatlik, dadelik 110, 111.  
 dadel 112.  
 dagga 89.  
 dakke 41.  
 dane-boom, -bol, -pit 43.  
 daur, dour, doer 52.  
 dajaken 87, 102.  
 deken(t) 102.  
 derm 57.  
 deuntjie, duintjie 61.  
 deur (voorz.) 60.  
 deuskant, duskant, dusketyt, (fen)  
 -dese 55.  
 deusman, doesman, dousman, duis-  
 man 60.  
 diens 99.  
 dies-man, -folk, duusman, -folk 60.  
 dink 25.  
 Dinsdag, Dingsdag 99.  
 distrek, distrik 25.  
 djy 86.  
 djou 86.  
 djuis 86.  
 doen, doet 106.  
 doesyn 61.  
 dolliewarie, dorriewarie 96.  
 dolwe 79.  
 dooi 68.  
 dooi, dooie, doot 110.  
 doornhyningk 101.  
 doring 51, 102.  
 dou, du 22, 70.  
 dowwel 105.  
 dra 90.  
 draai, drai 66.  
 drade, drare 112.  
 draer 92.  
 droefnis 78.

- droghe, drogher 91.  
 drumpel 45.  
 druppel 49.  
 duitlik, duidelik 51, 110, 111, 112.  
 duiwe 76.  
 duiwel 77.  
 dus 45.  
 duwelsgoed 67.  
 duwwelt 80, 105.  
 dwerl 57.  
  
 Edewart 82.  
 ee voor eu 23, 24.  
 eentlik 67.  
 euntjie, uintjie 61.  
 effe, effentjies (ehfe, ehfentjies)  
 56, 79.  
 ehhe 88, 91.  
 eider 22.  
 ek 42.  
 ellef 51.  
 erghe, ergher-lik, -nis 92.  
 erki 114.  
 errens 91.  
 ert-fark, -wurm, -slang, erde-pot,  
 -skottel, -kruik 56.  
 erwe 79.  
 Europa, Erop, Ieropa, Uropa  
 Uiropa 24.  
 ewers 54.  
 ewig, ewighyt 69, 70.  
  
 faar 108.  
 fars 53.  
 fers 66.  
 Feberwarie, Fewerwarie 82, 105.  
 feguur 50.  
 fendag 50, 53.  
 ferby 50.  
 ferganklik 101.  
 ferkluum 67.  
 ferlere 111.  
  
 ferweel 96.  
 ferwerdig 56.  
 feul 55.  
 fiejool 87.  
 fiesant 59.  
 Fiesasie 58, 83.  
 fieskaal 59.  
 fingergoet, fingerroet 94.  
 firgeet 93.  
 fy 90.  
 fyfer, fywer 77.  
 flae 88.  
 flerremuis 57.  
 flieer 88, 92.  
 flym 67.  
 flys 55, 67.  
 foël, fool 90.  
 foer 108.  
 foert 64.  
 foorbidder 112.  
 fort, foort 61.  
 fra 90.  
 fraing 66.  
 frank 80, 101.  
 frat 80.  
 frede, frere 112.  
 frederegter, frereregter 112.  
 fremt 54.  
 frywe 77, 80.  
 froe, froeg 91.  
 froer 88.  
 froetel 80.  
 ful (Ndl. veulen) 65.  
 (te) ful, feul, feel 65.  
 furk 65.  
 fuurhert 56.  
  
 gaaie 110.  
 gaan, gaat 106.  
 gaffel 77.  
 gakoer 33

- gan 53.  
 gaoyer 33, 35.  
 gare, garing 102.  
 gars 53.  
 gatte 41.  
 Gawie 105.  
 gebette 42  
 gebooie 68, 109.  
 gedenkwêrdig 56.  
 gee, sjee 30, 78, 85, 93.  
 geef, gif, sjeef, sjif 25, 26, 29, 30, 86.  
 geel 93.  
 geen, gin, gan 54.  
 gees 93.  
 geester, gister, sjeester, sjister 26,  
 29, 30, 86.  
 gefloer 35.  
 gelop 50.  
 gelt, sjelt 30, 85, 93.  
 gemynte 22, 23, 67.  
 genoeg, genog 63.  
 gensbok 98.  
 Gerber, Gerwe 81.  
 gerdyn 50.  
 gerf 57, 93.  
 gerwe 79.  
 gesaaire 111.  
 geseg, gesig 25.  
 gespe 51, 85, 93.  
 geut, guit 24, 60, 67, 85, 93.  
 gewel 93.  
 ghoen(ie) 118.  
 ghoeroe 118.  
 ghwarrie 118.  
 gierig 93.  
 Gierjon 111.  
 gieter 85, 93.  
 ginnegaap (ginnegap) 53.  
 — gyt, -hyt 94.  
 glo 78.  
 gloop 104.  
 goeie 69, 109.  
 goeiman 110.  
 goi, gooi 26, 27.  
 going-, gonje-, gonjing-sak 66.  
 gorlet-beker, -kom 88.  
 gorrel 93.  
 goue 108.  
 gowwerneur 49.  
 graau, graaou, grau, grou,  
 grawe 29, 69, 70,  
 grade, grare 112.  
 grag 42, 53.  
 grappige 89.  
 grawe 76.  
 grens 99.  
 grip 44.  
 gryn hout 67.  
 groetnis 51.  
 gulp 29, 30, 86.  
 guns 99.  
 gunter 45, 49.  
 haak, haakskeen 53.  
 hael, haal 90.  
 haket 53.  
 hal, al 95.  
 harsings 53.  
 hartloop, hartloop 61.  
 hawer 77,  
 hef 79.  
 heh 91.  
 heuning, hunning 24, 60.  
 henning, hening, hyning 26, 29, 67.  
 hille, hulle 58, 65.  
 hiersa 42.  
 hoefel 50.  
 hoeka 64.  
 hoere 111.  
 hofflik 51.  
 hoghe, hogher 91.  
 horing 51, 102.  
 hoor, hor 61, 62.  
 hoort, woort 95.

- hou 108.  
 heeltemal 53.  
 iewers 59.  
 inasem 99.  
 inbreek, imbreek 100.  
 ineens 99.  
 inent 99.  
 infal 94.  
 ingee 99.  
 inhalig 99.  
 inhou 99.  
 inja 100.  
 inkennig 45.  
 inlas 99.  
 inmeet, immeet 100.  
 inpak, impak 100.  
 inry 99.  
 intrek 99.  
 inwaai 99.  
 y voor ui: mys, hys, tyn, bryn,  
 dyk 28.  
 ye, -wys, yen -dom, -aar, yntlik 89.  
 ygenaardig 89.  
 ymant 22.  
 ja 90.  
 Jannewarie 82.  
 Jentlie 87.  
 jeuk, juk 24.  
 jieks, kieks 116.  
 jille, julle 58, 65.  
 Joedas 64.  
 Joelie 64.  
 Joenie 64.  
 joeweel 64.  
 Joggom 47.  
 jol (?) 58.  
 jong, jongkerrel, jonk, jonk-  
 man 100, 101.  
 jong, jongie, jonkie 101.  
 Jordaan 87.  
 Jors, Sors 84, 87.  
 Josef, Josop 47, 103.  
 Joubert 87.  
 juk-sky, -skee 67.  
 juts 87.  
 kafer 79.  
 kaggel 89.  
 kaing 102.  
 kalwe 79.  
 kalwers 79.  
 kambys, kombuis 28.  
 kan, ken, kin 25, 27.  
 kanyntjie 64.  
 kantjie 100.  
 kapawel 81, 105.  
 kappeljou 103.  
 karring 51, 102.  
 kasarm 53, 98.  
 kaskenade 116.  
 katswink, katswing 117.  
 kedontou 112.  
 ke(a)dottjie 112.  
 ke(a)duks 112.  
 kekkel 43.  
 ken 42.  
 kens, kins, kints 25.  
 kent, kint, kenners, kinners 25.  
 kenon 50.  
 kerdoes 50.  
 kernuffel 49, 50.  
 kerrel 57.  
 kers 56.  
 kerstaing 66.  
 kerwe 79.  
 —kie 115.  
 kielie 59.  
 kietaar 116.  
 kinki 114.  
 kint, kinners, tjint, tjinnars, tjeent,  
 tjeners 25, 26.

- kis, tjees 26.  
 kla, klae 90.  
 klafier 77.  
 klawer 77.  
 kleinki 114.  
 klerasie 58, 83.  
 klits 46.  
 klong, klonkie 101.  
 kneukel 60,  
 koel 90.  
 koenyn 63.  
 koorsteen, skoorsteen 117.  
 ko(e)raan, korhaan 62.  
 koerasie 58.  
 ko(e)rasie 83.  
 koeroe 111.  
 koesijn 63.  
 koffer 77.  
 koggel 89.  
 kom 48.  
 komfert 97.  
 komfyt 97.  
 komfoor 97.  
 kommandoe 63.  
 kon 27.  
 koningin konəgin 101, 102.  
 koninklik 101.  
 konsertiena, konsestiena 96.  
 konstawel 80, 105.  
 koring 51, 102.  
 korrig 111.  
 koue, kouer 108.  
 Kowa 81, 105.  
 Kowie 81, 105.  
 kraffie 77.  
 krap 104.  
 kremmenatjie, karmenatjie 98.  
 Krierer 89.  
 kriewel 81, 105.  
 Krige 89.  
 krink 101.  
 krip 104.  
 kry 90.  
 krokkədəel 56.  
 Kruer 89.  
 krummel 49.  
 kruppel 49.  
 kuiken 102.  
 kuiwe 76.  
 kunstig 99.  
 kurang 60.  
 kurper 66.  
 kussing 102.  
 kwaai, kwai, kwaan, kwaan 66,  
 68, 110.  
 kwater 113.  
 laag, leeg, laagte, leegte 27, 28.  
 laai 110.  
 laar 91.  
 laggie 89.  
 laghe, lagher 91.  
 laken 102.  
 lamfer, lanfer 98.  
 lang, -saam, -kop 100, 101.  
 lank, -saam, -al 100, 101.  
 langers, langes, langs, lans 102.  
 lantern 56.  
 lanterren, lanterring 102.  
 lastige 89.  
 lat 53.  
 lat (dat), laat 107.  
 le, lê (leh) 35.  
 lee, leeu, lou, leeu 29, 69, 70.  
 leeer 88.  
 leer 56.  
 lefintel 106.  
 le Gransie 58, 83.  
 lek 42.  
 leh 91.  
 lehher 91.  
 lepoo 43.  
 lere 111.  
 lerig 111.

- leste 52.  
 leuen, leun 88, 90.  
 leuter(s), louter(s) 61.  
 lewaai 50.  
 lewer 77.  
 Lewies 82.  
 lie 90.  
 liederlik 112.  
 ligfêrdig 56.  
 lillik 55.  
 links, lings 102.  
 litte 44.  
 ly 108.  
 lywe 76.  
 lo(e)seer, lo(e)sies 63, 83.  
 lof 48.  
 lou 34, 35.  
 lowwe 76.  
  
 maar, mawer 88.  
 maifoerie, maifoelie, maifoedie 96.  
 malfa 42, 79.  
 maklik 51.  
 mangel 102.  
 mans 99.  
 menier 50.  
 mantjie 100.  
 mar 53.  
 marseer 72.  
 masbieker 42.  
 melitair 50.  
 merkwêrdiger 56.  
 mesiek 50.  
 mesien 50, 82.  
 meul 60.  
 meule 24.  
 middel, mirrel 112.  
 miede, miedes, miedens, miete 113.  
 mier voor muur 22.  
 mierkat, meerkat 59.  
 mier-, meer-kaaie 110.  
 mi(e)sravel 105.  
  
 miet 59.  
 mieta, meta 59.  
 miete 113.  
 mirrag 111.  
 mis 44.  
 mit, moet 44, 51.  
 my 100.  
 myre 111.  
 myning 23, 67.  
 mo(e)del 112.  
 moer 108.  
 moes, mos 63.  
 moet, mot 63.  
 molwa 48.  
 more 93, 111.  
 morghe, morre 92, 93.  
 morre, more 26.  
 mos, mis, moes 63.  
 mowwe 76.  
 murasie 58, 83.  
 murg 66.  
 murre 111.  
 muskadel 112.  
  
 nader 42.  
 nael, naal 90.  
 nafie 77.  
 nasie 84.  
 nawe 76.  
 nawel, naal, nael 78, 87.  
 neen-de, -tien, -tig 92.  
 neffes, neffens 100.  
 neggie, niggie 25.  
 neghe, -maal, -dubbel, neghen-de,  
 -tien, -tig 92.  
 nerrens 92.  
 nerwe 79.  
 neuk, nuk 24.  
 niewers 59.  
 niggie 89.  
 nyrig 111.  
 noetiesie 63.

- noi, nooi, nooie 26, 69.  
 noortkapper 53.  
 nou, nu 70.  
 nout 34, 35.  
 Nuklaas 60.  
 nuus (nies)-kierig 117.  
 nuut, nuwe 64, 81.  
 nuwes 81.  
  
 ð voor Ndl. o 48.  
 objeksie 84.  
 oe voor oo: boem, loep, koep,  
   sloet 28.  
 oefen 77.  
 oek, ok 26.  
 oemdraai 34, 35.  
 oener, onner 26.  
 oes 63.  
 oghe 91.  
 ok 48.  
 okkerneut 60.  
 olien-, oliewen-hout, oliewen-  
   boom 59.  
 omklaar 100.  
 onbekent, onbekint 25.  
 ongemerk 99.  
 onhandig 99.  
 onjuis 100.  
 onophoudelik 99.  
 ons 99.  
 ontwil 47.  
 onuithoubaar 99.  
 oor, o'er 78.  
 oorkrawwe(l)tjie 80, 105.  
 opért 57.  
 oorlosie, orlosie, horlosie 58, 61, 83.  
 ópreg, oprig 25.  
 optel 56.  
 orrel 93.  
 ou, oue, out 110.  
 ouder-dom, -ling, -lik, -wets 108, 112.  
 ouer 108.  
  
 paaie 68, 108.  
 pa(m)poen 42.  
 pandiet 103.  
 pappelier, poppelier 28.  
 parra 111.  
 pars 53.  
 passawel 105.  
 patte 41.  
 perl 56.  
 perlemoen 98.  
 permantig 50.  
 pers 56.  
 perskie, perskies, sperskie 26.  
 pert 56.  
 perty 50.  
 petrijs 50.  
 petroon 50.  
 petuurs, betuurs, pertuur 50, 103.  
 peul, puil 24, 67.  
 pietersielie 59.  
 pik 44.  
 plaie, pla 88, 90.  
 plafon, blafon 103.  
 ples, pleks 52.  
 ploee 88.  
 poedelnakent 112.  
 poeier 69, 109.  
 po(e)liesie 84.  
 po(e)siesie 84.  
 pont 99, 100.  
 portefiesiedeur 76.  
 potlode, potlote 113.  
 prinjeel 87.  
 proe 78.  
 pro(e)fensie, pro(e)finsie 25.  
 proefyt, proffeteer 63, 64.  
  
 raai 68, 110.  
 Rachel 89.  
 rade, rate 113.  
 rafel, rawel 77, 78.  
 rafier 50.

- raggher, rakker 116.  
 rak 42.  
 rante 113.  
 raspe 51.  
 ratte 41.  
 rede,-lik 112.  
 redenaar 112.  
 redys 112.  
 reentwater 107.  
 refier 50, 77.  
 regferdig 56.  
 reg-reg, rer-reg, -rig 91.  
 regte 91.  
 remoer 50.  
 reneweer 50.  
 repebliek 50.  
 resiemment 83.  
 resyntyies 50.  
 reugte 61.  
 reun, ruïn 24, 61.  
 reuni(n)k, runnik 60.  
 reuns 99.  
 rewine 82.  
 ribbes, ribbetjie 104.  
 riffel 77.  
 rip 77.  
 rispe (ruspe) 46, 51.  
 ry 108, 109.  
 roem 63.  
 roesie 22.  
 roggel 89.  
 rondawel 80, 105.  
 rooi, rooie, root 68, 118.  
 rower 77.  
 rughge 91.  
 ruhhe 88.  
 ruig 61.  
 ruik 67.  
  
 sa(a)rsie 58, 82, 83.  
 saf, sag 78.  
 sagoe 64.  
  
 sampyn 82.  
 Sarel 82.  
 sawel 80, 105.  
 seder(boom) 112.  
 sedoostewint 50.  
 sefiel 50.  
 seh 91.  
 sekel 54.  
 selwers 79.  
 senewee 55.  
 sepier 50.  
 serp 82.  
 seun 60.  
 seuns 99.  
 seuwe, sewe 55, 77.  
 sieling 82.  
 siemsleer 59.  
 sien, siet 106.  
 silwer, sulwer 58.  
 sit 44.  
 sy 100.  
 syfer 78.  
 sjee 85.  
 sjelt 85.  
 sjif 85.  
 sk 117.  
 skadewee 55.  
 skafie 77.  
 skaflik 51, 76.  
 skare 111.  
 skarewee 111.  
 skawe 76.  
 sker 56.  
 ske(r)nier 50.  
 skerpiejoen 57, 87.  
 skilfer, skulfer, 58, 79.  
 skilpat, skulpat. skilpaaie 58, 109.  
 skippe 44.  
 skye 108.  
 skoelier 64.  
 skoelapper, skoerlapper 98.  
 skoffel 77.

- skroot 62.  
 skoppermaier, skoppelmaier 96.  
 skotsenier-, skorsenier (wørtel) 59.  
 skottel 48.  
 skowwe, skofte 76, 77, 105.  
 skree, skreeou, skreeu, skrou 29,  
 69, 70.  
 skreef 82.  
 skry(f) 78.  
 skrywe 77.  
 sku 82.  
 skuins 99.  
 skui(w)ergat 118.  
 skulp, skilp 65.  
 slaai 110.  
 slaan, slaat 106.  
 slawe 76.  
 sleutel, sluitel, slytel 24, 67.  
 sluk 45, 49.  
 smeul, smuil 24, 67.  
 smitte, smits 44.  
 sné (snee), sneeou, sneeu 69, 70.  
 sneuwel, gesneuwel 77.  
 snuffel 77.  
 soes, soos 61.  
 sog 46.  
 sohhe 88.  
 sooi 110.  
 sop 49.  
 sopper 47.  
 sorghe, sorre 92, 93.  
 spasie 84.  
 speletjie 42.  
 spøktakel, pestakel, bestakel 104.  
 speul 55.  
 speuletje, spulletje 24, 65.  
 spiel 58.  
 spinnerak 116.  
 spoe, spoeg 63.  
 spreeou 70.  
 spu 63.  
 staan, staat 106.  
 stawel, -gek 81, 103.  
 steeks 117.  
 steffasie 50.  
 steggie 88.  
 stellasie 83.  
 stem, stim 25.  
 stert 56.  
 steur 60.  
 stewel 77.  
 stiebeuls 59.  
 stigriem 59.  
 stikfat 46.  
 stysel 78.  
 stywe 77.  
 stoffer 77.  
 stofferig, stowwerig 77.  
 stoffie 77.  
 stokkies draai 47.  
 stowwe 76.  
 strawwe 76.  
 streukel 61.  
 stribbeling, striwweling, stroebe-  
 ling, stroeweling, strubbeling,  
 struwweling 62, 63, 105.  
 string 25.  
 stry 108.  
 strou(heus) 34, 35.  
 sutjies, soetjies 64, 65.  
 swaai, swai 66.  
 swawel 77.  
 sweep 55.  
 swingel 25.  
 taai, tai 66.  
 tabak, twak 81.  
 tafel 77.  
 tammelettjie, tammelehtjie 98.  
 taanta, tanta 27, 42.  
 tawwert 81, 105.  
 teenspoet 99.  
 teken 55, 102.  
 Terblans 83.

- terghe, terre 92.  
 tert 56.  
 teuel, teuwel 81, 87, 88.  
 teun 55, 88.  
 tien, teen 54.  
 tien 59.  
 tydelik 112.  
 tyken 55, 67, 102.  
 tjambok 84.  
 tjeik 115.  
 -tjie naast -kie 29, 114, 115.  
 -tjie 59, 114.  
 tjiekerie 115.  
 tjokkola 115.  
 tl voor kl: loof, luit, tlip, tlont 30.  
 toe 98.  
 toeka, hoeka 94, 116.  
 toeneel 64.  
 toetaal 63.  
 toutel-doods, -doek 106.  
 toor 78.  
 toring 51, 102.  
 torring 51.  
 troewel 80, 105.  
 troffel 77.  
 trok 47.  
 trop 49.  
 tru, treu, troei 64, 90.  
 truitjie-roer-my-nie(t) 115.  
 tuie 88.  
 tuun 60.  
 twalef 51.  
 twyfel 77.  
 wa 90.  
 wa, waans, waan-huis, -tjie 90.
- waai, wai 66.  
 waarsku, waarskou 22, 70, 82.  
 wafer 79.  
 wapen 102.  
 wanner 50.  
 wedewee 55.  
 weddingskap 102.  
 weluis 90.  
 wen 44.  
 wens 99.  
 werklik 51.  
 werrelt 57.  
 wert 56.  
 wihhe 88.  
 wilgher-, wilker-, willer-boom 93.  
 willesant (wilsant) 58.  
 wirm, wurm 58, 65, 66.  
 wit-ruug 64.  
 wy, wye 108.  
 wyer 108.  
 wysbrou, wysbroune, wink- of  
 wenk-brou 44.  
 wolwe 79.  
 wraak 80.  
 wrag-tag, -tig 80.  
 wrang 80.  
 wreder 108, 112.  
 wreek 80.  
 wreet 80.  
 wrik 80.  
 wrintig, wrintlik 80.  
 wryving 80.  
 wroeging 80.  
 wurg 65.  
 wurg, wurre 93.